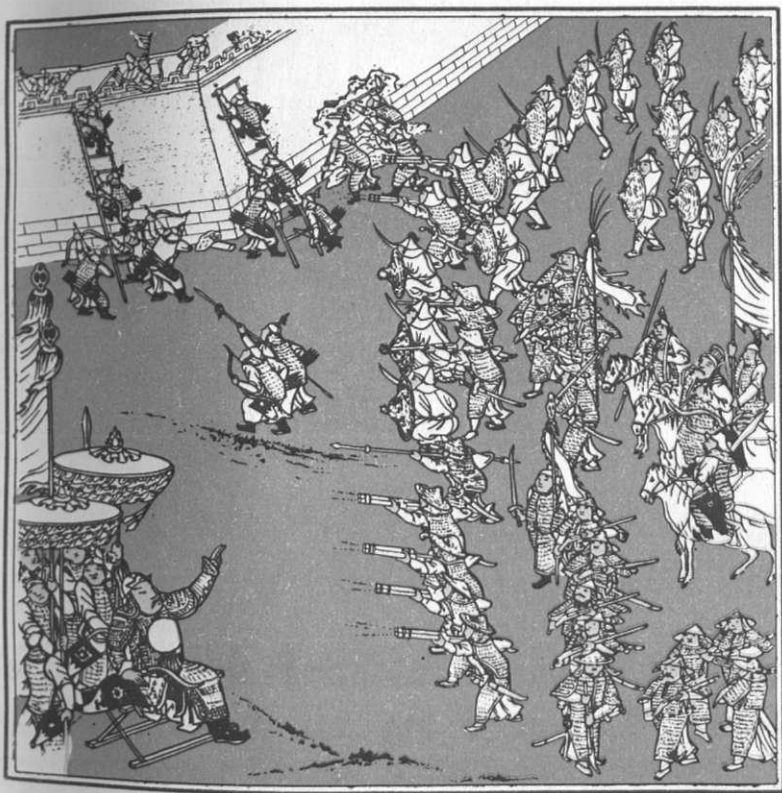


В.С. КУЗНЕЦОВ

ОТ СТЕН НОВОЙ СТОЛИЦЫ ДО ВЕЛИКОЙ СТЕНЫ



ИЗДАТЕЛЬСТВО · НАУКА ·
СИБИРСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ



Для получения книг почтой заказы просим направлять по адресу: 117192 Москва, Мичуринский проспект, 12, магазин «Книга — почтой» Центральной конторы «Академкнига», 197345 Ленинград, Петрозаводская ул. 7, магазин «Книга — почтой» Северо-Западной конторы «Академкнига» или в ближайший магазин «Академкнига», имеющий отдел «Книга — почтой».

- 480091 **Алма-Ата**, ул. Фурманова, 91/97 («Книга — почтой»);
- 370005 **Баку**, ул. Коммунистическая, 51 («Книга — почтой»);
- 232600 **Вильнюс**, ул. Университето, 4;
- 690088 **Владивосток**, Океанский проспект, 140 («Книга — почтой»);
- 320093 **Днепропетровск**, проспект Гагарина, 24 («Книга — почтой»);
- 734001 **Душанбе**, проспект Ленина, 95 («Книга — почтой»);
- 375002 **Ереван**, ул. Туманяна, 31;
- 664033 **Иркутск**, ул. Лермонтова, 289 («Книга — почтой»);
- 420043 **Казань**, ул. Достоевского, 53;
- 257030 **Киев**, ул. Ленина, 42;
- 252142 **Киев**, проспект Вернадского, 79;
- 252030 **Киев**, ул. Пирогова, 2;
- 252030 **Киев**, ул. Пирогова, 4 («Книга — почтой»);
- 277012 **Кишинев**, проспект Ленина, 148 («Книга — почтой»);
- 343900 **Краматорск**, Донецкой обл., ул. Марата, 1 («Книга — почтой»);
- 660049 **Красноярск**, проспект Мира, 84;
- 443002 **Куйбышев**, проспект Ленина, 2 («Книга — почтой»);
- 191104 **Ленинград**, Литейный проспект, 57;
- 199164 **Ленинград**, Таможенный пер., 2;
- 196034 **Ленинград**, В/О, 9 линия, 16;
- 220012 **Минск**, Ленинский проспект, 72 («Книга — почтой»);
- 103009 **Москва**, ул. Горького, 19а;
- 117312 **Москва**, ул. Вавилова, 55/7;
- 117192 **Москва**, Мичуринский проспект, 12 («Книга — почтой»);
- 630076 **Новосибирск**, Красный проспект, 51;
- 630090 **Новосибирск**, Академгородок, Морской проспект, 22 («Книга — почтой»);
- 142284 **Протвино**, Московской обл., ул. Победы, 8;
- 142292 **Пушино**, Московской обл., МР, «В», 1;
- 620161 **Свердловск**, ул. Мамина-Сибиряка, 137 («Книга — почтой»);
- 700000 **Ташкент**, ул. Ю. Чучика, 1;
- 700029 **Ташкент**, ул. Ленина, 737;
- 700070 **Ташкент**, ул. Шота Руставели, 43;
- 700187 **Ташкент**, ул. Дружбы народов, 6 («Книга — почтой»);
- 634050 **Томск**, наб. реки Ушайки, 18;
- 634050 **Томск**, Академический проспект, 5;
- 450059 **Уфа**, ул. Р. Зорге, 10 («Книга — почтой»);
- 450025 **Уфа**, ул. Коммунистическая, 49;
- 720000 **Фрунзе**, бульвар Дзержинского, 42 («Книга — почтой»);
- 310078 **Харьков**, ул. Чернышевского, 87 («Книга — почтой»).

«Страны»

НОВОЙ СТОЛИЦЫ



«НАУКА»

1987

Кузнецов . . .
стены.— : , 1987.

1629 .) государственные (1618—

. . . Илюшечкин, . . Семанов

Вячеслав

. . . Кудрявцев
. . . Смородинова
. . . Крохогина, . . Золина

№ 30341

19.02.86. 07.08.86. МН-01857.
84×108^{1/32}. № 2.
нитура. л. 9,2. кр.-отт. 9,5.
Уч.-изд. . 9,8. Тираж 28 500 . № 55. 60
издательство «Наука»,
4- . 630099, «Наука», 630077, , 18,
, 77, , 25,

050400000—253
042 02)—87

8—86—НП

©

« », 1987 .

XVII .

1616 . Кп-
«Позднее », -
чжурчжэвей, -
Нурхади (1559—1626). -
« » (: , 1985). -
ней , когда -
1616 . -
-
-
-
-
-
Цзинлюэ . зима 1619 .

ликая

вернуть

деньги

спину»,—

«Сун,—

».

первый,—
Сун.—

«

».

Хуньхо-бира,

?

проползешь

! —

Сун.—

!»

!

что².

(

)

, отзовясь,

: «

?»

племянник,
уже

! пестуном,—

Сарху.

60.

наезженной

Гяйфан.

—
СПИНОЙ,—

),

(

: « ОДНОГО»,—

: « ».

«

»,—

напряженья. «

?» —

укрыть-

—
дотла,—

?

? —

—
порученцу.—

там,—

(

),

глаза,—

Тин

(

скрепяла),

обма-

—
Хунтайджи —

: «

».

Тину : « !»
 нему :
 закричал.— ...» Прибывшие ? —
 Тином⁴.

*

? «
 , наверно»,—
 , сладкий
 —
 «Почти ,—
 человек,— ».
 ? —
 Кванхэ-гун.— не
 — умирает,— ».

маги. «Когда умру,—

»⁵.

ничем

«

ласково»⁶.

Ван

Ю

».

сын

? —

двор. —

тут⁷.

? —

наперсни-
дозна —

прибыл. —

Ичхун, —

будет

го-

минского

Ли

Ханбок, —

ладно, —

Кванхэ-гун. —

приве-

минского

одежды —

«Имэ-гуна», —

Минский

«

» — пос

И по предписанию

сводном

памяти

Кан-

: «

!»

невыносим

запах

хун⁹.

любимчик

, Кванхэ-гун

: «

».

никак

начала

говорила —

спины⁹.

!

руки, —

тут, —

этих.

?

ты.

! —

шатаи.—

10.

бабы

Хёсан.— Найдем

Сеуле ¹¹.

государству,—
Хан

проступ-

другим,—

королева,—

на,—

12.

теперь,—
ван,—

страны,

будут

«

двое,—

—В

братъ —
наказал ¹³.

*
* *

рассуждений
: «
? гаджоком».

, ОПЛЫВАЛИ

хэ-гун

*
* *

— , ЧАСЯНЬСКОЕ ,—

знамя, поспешил своими
сопке¹⁴. остатками

Переведя:

ему гаши войны,— Цяо,— « уро-

Фуча ¹⁵. , наверное,—
 юцзи,— . дацзы
 » ¹⁶ . : « ,
 : « , Тут,—
 сделал,—
 тесь» .
 « - ,
 себе,— ВИЖУ,—
 « , месте»,— ».
 , ,
 , ,
 , ,
 « ПОДУМАТЬ,— — ,—
 , » .
 — : « » .
 ? — ,
 : « ?»
 , : « , будет».— «
 да,— следом,—
 . » .
 — ,—
 , КОГО ИЛИ : ,
 ,
 Ге. « негромко.— » .
 , , ,
 Киму, . растра,

бэйлэ

убедительней.—

»¹⁷.

»¹⁸.
— Ладно,—

намерены

— Согласны,—

с

— повернув

, прохрипел Дайшань. —

?

».

« , Небо, —
негромко. —

».

«

? ? —

персик

блестят¹⁹.

?»

— Остановись, —
дородный, —

: «

».

: «

!»

У
«

вана!»,
Нурхацци²⁰.

*
* *
*

Хао, цзинлюэ, окош-

« , , , ?

ния».

Подняв

«Видно, КОГ охоту,— подумал цзинлюэ,—

».

своею

белая,— —

Ляодун,

?» — «

МОЗГ,

— важности

Юэ ? ? уж

240 наших

? , , -

чиновничьей

открыл

«Пока,—
глаза.—

вовсе».

вот

«Цзинлюэ
: «
».

Цан»,—

хотят

шаг

возжигал
преклоня,

Цуаньди,
нефрита

ПОДНЯВШИСЬ,
ЗОЛОТОГО

ГОЛОВУ

Жу-

Жубаю,

КОТ.

следует,—

придется».

*

* *

другое —

принять
претерпели.

вразброс:
насытиться

пригнувшись,
? — Никаней». Гяйфани

« , , спокойно, —
: « , —
коня, —

быков²¹.

никани,

*

находили

мог
ку
пять
степеней²².

310

выш-

Вот

—
—

« »,

них,

Есу¹. Уверовал

получил².

« учение» ()

цифр,

душу

«Цзяюй»

облечен

ния
невдомек,

не

купить,

?

...
вельможи

семьи

вздохов! ³

Сюй

Цзинь,

Юэ

— не

решение:

? —

огляделся.

пиба,

ходу

«А,— усмехнулся Сюй,—

вер-

».

Цюя,

«

»

зятьев.

Юэ

не

«

!»

* *

Им

скота»,—

ран-

в

: «

мо-

товансу».

? — ?

Ким.—

непрерменно,—
Ким.—

?

Кан,—

Ногаджоку

Для
шей
всем,

ночь.

«Кан, — возвращение».

зачем, —

Нурхади. —

говоря, —
посуровел, —

потому, — ВПОВЬ

* *

— что, готовы?

— , господин, —

Ким

— Постойте-ка, — остановил

поехали.—
 «
 постой»,— и,
 — проверим,—
 — Гана,—
 — , господин,—
 бумаги.—
 « ?
 , на —
 , ...
 — —
 ? ?
 ? ...
 ? ?
 усердii :
 ? ? —
 :
 :
 ».
 — ,— горло.—

— охранни-

пришел,—

из «Вот»,— бумагу⁴.

, положи

; « ».

? —

? —

— А с ?

— Добро,— протянул⁵,

* *

утешение,

«Я,— себя,—

« мне

? — Ногаджок.— твой

вернутся.

?

1

?

I

I

вздохнул,—

? «

палки,—

».

1

: «

вану.

письмо».

1

Бингёна.

товансу: «

».

журавля...

* * *

стало,—

!»

Чосон⁶.

? —

воочию.—

ТОН

ТОСЫНДЖИ.

начальник.

* *

— У-у-у! —

«У-у-у!» —

« лошадей», —
« сейчас», —

?» — « Пхеньян». — «Ужель

взгляд. —

? —

туда, —

запад, —

спешат». — « , меньше

болтай», —

*

* *

владений

воспринимались

, бежит, весело . Вы-
 в , перекрывает
 с ли ранние
 , самой
 сколько показали через
 Тэдонган — Хэдоне.
 жён. Пубённу ?
 амуи.
 , чем
 ? —
 : «
 ».
 (исподнем), лихорадочно
 кто него,

он , нельзя. «
цену».

— пхёнавдоский кванчаль-
са,—
текст.— (,
) «Цзяньчжоускому мафа»⁸.
« „государю“»,— перевод-
: «...шлет ».

? : « , ?» — , -
: « , - ...
надобно
ответить».

: «
?» ,
. « читай»,—
государства,— , , каж-
дое , тот,— .

« так».

— Ладно, , чуток,— разрешил ,
облегченно
. Переведя ,
пряженно потомства,— на-
Нурхади,—

или помощи

Мины,

дружбу? »

повздувались

лицо

...»

».

плотная

тугой.

«

никаням

вап:

на-

не

мысленно

Мухаляню.

лица.—
покажет».

— , забыл,—
: смиренно,—

*

доверителем.

Длинноносый

«

»,

— мне,—

глазами,—

? —

фыркнул,—

: «

».

: «
поступками».

Сюй.—

наши

чжоу
наши,—

новобранцев¹⁰.

сожаление,—

Тун-

пародец,

?

грязна,—

гримасой,—

Сюем,

рукавов,—

знатным

примитивны...
их».

?

? —

определенно

, сплошной
звероподобных

бьют,

изрыгают

превосходства

пушки».

удовлетворение.

— мой,—
Сюя,—

— да,—

Сюй,—

*

Мухалыня

больше

скупился, Велел

, двести , покорность ,
 , жилище¹¹ ,

* *

(«

»),

Кванхэ-гуна

, наводили

, вану,

пих.

вап

— и войско

какого-нибудь

янбана.

—

—

Мишы

шенники,
становитесь

на

: «

...»

—

обратно

да

кнут¹².

, он

беспорядочное словращение
тановиться

»,

* *

Они

место.

говорил, — что

«

хм, —

сёнса, —

нами

тель, —

Иное —

вроде

».

Ындэкон-

джон.

Учитель, —

Кванхэ-гун. —

домогается...

письмо.

говорят, —

сёнса, —

так, —

Кванхэ-гун. —

?

?

! —

монах. —

— страны.

гаджок

*

— !
чоухяньских.
ку чоухяньский, ниганей
стал,— возбужденно,
приближенных.— так,—
вев,— то ниганям.
станет.
Оно,— кадык,—
дают.
— нас,—
Дайшань.—
— Кайюань
Телином,— Амин,—

вознамерилось

не Кайюань, мельшей

—

?

опасаюсь, никанп-беженцы , день-
подсохнет,
разгласили,

И

Шэньяну воп-

никаньское

узнать, кайюаньская

—

сухи,— Кайюань,

направления

возвратясь,

: «Мы

наверняка

защите».

Кайюап.

камень,

видно

вижными

пятнами. «покрыли

под-

цзунбин

Юшфаг»,—

Фушунь

, начальник Кайюани.

и по-

маньчжуров

немного,

расположились напротив

Заслон,

них-то город

слабее

цюаньдаошитуйгуань.

Чжэн Чжифань,
помощники по-

1.

провел он нем.

ХОЗЯЙСКИМ
СТЕНЫ

Юн-

?

сюдая.

?

сторону . Способности

ближайших

2.

*

ладони

никаньские

него,

благо-

назидания: «

».
Цэбинь,
шие сотники³

, Бай

Ван Иши,
стояв-

Нам,—

Нурхац,—

РІ

, прислужников-рабов,

про-

—
никаньского

премудрого

Дахая.—

никаней

прочие

ждать,

*

петляли среди приземистых строений.
« разгонишься, — бубнил нос
седле. — ...»

ее».

« Телип

дней

Цзиньтайши?»

появилась

Южной

Кайюани,

пеньям.

(,),
окрестности. « дело, — , —

».

: «
руках»⁴.

лече.

: «

». Нурхаци

: «Ловить
Телип

все-таки

?

»,
КНЯЗЬ-

« предзнаменование,— те.—
 благоволение»⁴.
 — Нурхádi, —
 лицом , , похо-
 « Телина :
 примета ? ,
 « ...» ,
 « » .

*

Свинья : пришли
 , убить. те—
 — , , :
 Цзиньтайши —
 сказания .
 предчувствия Цзиньтайши .
 « Ехе?» — ,
 неизвестности. , —
 « ? ? бер-
 , ... крови,
 Нет,— Цзиньтайши,—
 , , ,
 , , ждатель —
 , исполним .
 ».
 — , , окрест,— пучим
 ши ,— , , проме-
 , , раскаленный —
 , ,

— , добро,— Цзипьтайши.
 перед , женщина , однои
 , палочки . И
 клинания: «Чингали»
 колокольчиков,
 , что-то высматривая
 Цзипьтайши : «
 !»
 Цзипьтайши
 свињи,
 не ? ? пришлось
 , жира,
 обмяг:
 , Цзипьтайши
 !
 ладоши : «
 и Ехе,— приговаривал,—
 нас , не , Нурхэци».

*

отличить
 . Ночная
 людских. Не
 проедь , маньчжу-

И
общитые : « !»
распространилась
ли , ближе были
искать спасения, , жили ,
устрашить,
Бурхангой.
Бурхангу « ско-
рей!» — за
завошил.

них, понялись
крикнул Цзиньтайши: « никаше,
».
вниз

распорядился : «
!»

, сознание
отрядить
приказание: « проли-
».
против? усмирить ,
: «
!»

— ? — Цзиньтайши.—
б; ! ,
башню.—
: « !»

— « ук-
роет»,—
— Цзиньтайши,—
! — « — силою

возьмем», — патуги, вторил Фюндону
Нурхацц Хурхань.

Цзиньтайши.

— ! ! — произнес, Цзинь-

еме, — ! — — — — —
показался Дэлкэр. —

жив,

«Нет, —

, махнув
мошки. —

».

, Цзиньтайши

рубить : « , им», —

погамн —

отбросив, Цзиньтайши

. « — — — — —
меня — костей

ломать», —

Цзиньтайши.

. Захлопнув

посом —

вопны

накину-

ли

«

, кончайте разом», — так

их

« что и, , потянул Буянгу:
, племянник, ? слово —
его!»

непослуш-
пенависти
строптивность угасла: «
признавали!» Вниз
бить

« ? —
меня
».

— сам,— оборотясь, Нурхази
вином ,

Колепо
выпил ,
: «Чего
?»

— ,— негромко

Вернувшись , Дайшань отцу:
« ним?»

: « зло-
вражду
колена,
оставлять?»⁸

: « распоря-
следом
?»

— корни

—

—
—
видя,
: «
— Ладно,—
привяжем
Нурхацц,—
до-
».
себе⁹.

* * *

Ицзюпъ
утолнить,
интъ пригубить.
«М-да»,— наморщил низкий
Нюйхуа, государственным Ли
единожды : « »
причин
голами, Пин Сюцзи,
на Ляодуне прежде
члнсь. дикарь Нурхацц повино-
вення палеты , уби-
унять
Прощения столичныя сановники,
правители провинцій, Ляодун.
Ицзюнь : « »
лично
, видно,
проявить,

— , Цайшэнь ? — Иц-
зюнь,— серебро...

— докладе,— , бумага.—
, Они
ЧАОСЯНИ,
— 100
чадцам.— бумагу,—
4700, — 120
свиток,— на 9 потребовалось,—
300 ЛЯН¹⁰,
рился,
Ляодуне.
, СП-

*

* *

— ГОЛОВУ ? — Сюнь Тинби.—
, , 2 !
— ПОЛ-ЛЯНА, 11.
, ,
, войску.

улицях
продавали
починить
— денег стоит,
исподнего,
одной
сотни ¹³.
?» —
« платить. ...»
назвать.
не
дошло,
стали,
сделали,
?» — « ?» — «
убийство это,
одну —
найти...»
Тинби, поезжи-
стонут стены
унесенной ни
находит. , холодными
пальцами корейца
Напротив
ляодунский сюньфу Юнчунь. только что
закоченел
им , Сюню
своеправен,—
Сюнь.— Почтения началь-
никакого.
кулаки.

— ? сдер-
 — , он ? —
 , пожевав, их: « , человек,—
 , , ».
 — , , —
 , , , , ,
 , снаряжение. коней,
 Сюнь, словно ? —
 него.— Когда
 — , — заметил — вроде
 — , верно,— цзинлюэ.— как-то
 на . Увы...—
 сложил,— 4
 — 700 ¹⁴.
 ей, она противилась. И
 сановника
 сомнения,
 , управиться Нурхаци,
 — у : «
 Фушуня, Кайюани,
 , ...
 стили?...»
 *
 * *
 , , , сговаривались,— тако-
 , про-
 Тинби.

Тинби

ни-

возвратившись

снимал

« него,— шептались спиною порученцы,—

».

задвигался,

налитыми

Сюнь

« ? —

себя.—

победителем

снимут».

знакомы навыками

старожилы здешних

: « покоритесь

».

пода-

ник

хап

ударила Сюню.—

Цзинь.—

? —

приличествует лишь

Неба?!

« »

? , бахвалится

Срединную

: «

: «Начальникам

».

! —

! —

: «

дрожит!» Цзинлюэ чьи-то : «

»,

« сдавайте»,—

— она,— пожал Суй.— —

?

?

пенки ?

бараньи, зубами

мнет, Лэгдэн-хап. — оп их

проглотив, Лэгдэн сомкнул

, что , бла-

дно :

« вполне. мне —

...» , испугнутая

...

окрестных Мань-

и .

... знает

Чингиса. Предки ? , ,

владение

глиняный , ,

название прежде — Айжин —

, Лэгдэну,

злостью.

кошму,

бурхана.

улыбки, застывшей на , вынести
смог. Лэгдэном, бурхан

сидения

на-

—
видно, замельтешила

изрядно,

воронья.

монголов. предводительством
Санарсая они
Телином

и

Телином

Лэгдэна,

?

Правда, нравилось

Цзиньтайши женой Лэгдэна.

нельзя.

*

* *

«„Ответственный войска“ —
дано Свидетельство —
много ?» —
Гуанци отложил сторону личной
Послания , них

* * *

однако, сановников.

?

сыновей

них старше :

срок,— « он,—

».

появление

«

отца»,—

вопили

приверженцам :

евнухи, — наложницу

соправительницами

Чанло.

— Юцзя,— цзиньши Ян

противникам покой. павильон

мужского

дрогнул троп-

неуютно. Удушливо

перовного,

отсвечивало

, прерывистом поблески-
 , теснились , внезапно-
 , поминки , жизнь
 Лянь , сцдел -
 , приземистом , на ,
 ступеней
 изображеннем
 , силой -
 , , норовил -
 анстов. -
 : «
 ? , , благочинность?»
 разноголосые, : «
 , правления „Небом положенное“». -
 , тронном , -
 , , -
 , изрядно , , -
 , « , , распутив ,
 , дурманил ;
 грознили , -
 самозванец — « » — , -
 , считай, .
 Плотницкая , , ,
 , , ,
 феру, , , ски-
 , , ,
 Бана , .
 , «великому смотрителю», « ,
 « , кисть»⁴. ,
 , Запанибратства -
 , , « ».
 , , переполня-

лись держались . Знали
 «...Чудовищность привязанности,— Бартоли,—
 природы»⁶.
 ...
 заимодавцев игре. долги.
 Запретном знал великий
 : « ».
 небрежно ПЛОТИ: «
 ».
 столичных известный игрок
 «Остолоп»,
 на приба-
 : « ?
 ?» окружение
 —
 « »,
 : « давно
 тину: медленно блажен-
 ».
 « »
 Сдружил-
 :
 « !» —
 сидении

спал, приемом Чжунсяню. Дове-
всепланным.

— , нас,—
начинание, исходило
, стремление
, против шли
« » , не
вникал.

: « ! рвенне , ваше»⁷.

прозвучали

ожидания.

мнимым
Батур-Чингисханом,

подвластно 40

принизить Нурхаци,
человек¹.

лишь 3

?! —

стиснув

це

«Мины,—

Лэгдэн,— враги

».

«

начиная
минскому

дарству.

Гуанпина.

аппиц, взпуздаю ».

последних

вскочил.

сдержавшись,

разжимая, чин

«

его

пос-

довольны». наступила

провиснет.

Канкарбайху,

стиснул и

оскаленных «

!» — «

«

!» — «

обратно!» —

: «Верно, — тоже!»²

от-

? — Гнев ваш, — его, —

И

— посланный, —

слова³.

* *

, Батур-Чин-

гисханом,—
Лэгдэна

,
отложив.—
?

Лэгдэна прпехали

то

* *
* *

«

решил ⁴.

рим».

пз-за

сопле-

государство.— Нурха-

И

: «

на-

Шаньхайгуани.

решать»⁵.

спешить,—

встал.—

Сейчас,—

себя,—

МОНГО

уже

, пьют

? —

Мысленно
ных людей.— Нет,—
лица, досадой,—
чтоб
глядит,
говорит—
значит,
Экэсингэ, Ясидашь, Курчань, Хифе. Они
преимущества
Экэсингэ. сравнени
же
пх
Всадники
?
вплись
*
* *
на
рубйщ.
снега даже
Причина
одного спастись добрать—
каждого
потаенные.
двинув
них ? — « — , разберись,
тошный , полностью смог.—
жалели
„Не нашим
водки“». оправдание нашел

МЫСЛИ : «

Охо-хо,
?

Экэсингэ,
,

«
МЫСЛЬ,—
ехать —
МОНГО
?»

ж,—

Ганганьсайтэлекэ⁶,

тив Минов.

ЖИЗНИ —

: «
!»

ТОЛЬ-

вчерашних...

внезапно
масти.

тоже

(
маньчжуров.)

ження

».
выра-

: «

замыслил

или

?

ним что-то. что?»

лошадей.

противник.

: « !

!»

: «

».

: «

подобает

».

, ничем

не-

— Лэгдэн.—

себя,—

Убаси⁹

. Наслышен

?

« перед - ?
 , 40 , -
 , 40 , -
 6 , -
 подвластны. , 10 -
 12 , юншабу, карачин, -
 10 , 3 , -
 ? — - навсего -
 3 они при-
 надлежат?»¹⁰ . —

« , 40 -
 , , -
 , -
 своими , Хуифа, , -
 других»¹¹ , Телин -
 — мне, — Лэгдэн, —
 , однако, , -
 Ладно, , пойдём. —
 вниз. -
 « , Минов, -
 , , -
 , Гэгэндзайцинбэйлэ -
 , , -
 ? ? -
 разгромил?»¹² -
 , , -
 , : « ? -
 , , -

».

чтение.

« ?

сиротами.
тебя

...

« „Ми-

—

— Минов“.

бы этому

писать?»¹³

рукой попро-

было

« цел,—

нет,—

нежеланной.—

что

—

его,—

сундучка,—

У баци, и Шосе

»,

— , ответили ? —
поцуро
, ,
— нет,— Михаил.—
, таких,
14
— Цзянси,— , —
« , собой?!»
Цзянси,
— , —
: « - ,
, ».
— ж,—
Павлом.—
— вы его.
, , ГО
, ,
?» — «

* * *

Интаю
: « ! ? —
?» — « ,

ЛО.

ГОЛОД». — «

».

ушав,
КИТАЙСКОГО

: «

...»

: «

, упускать

собственную».

—

вовсе, —

ЛИЦОМ. —

«

»

ПОМОГЛО, —

ЛИЦОМ. —

...

—

ответ, —

: «

дацзы

!

: „Из

—

разбойники“». ЭТИМ¹⁵. «

(а

был), —

он, —

».

так —

, понимает, —

Юаня. —

?!

трудно».

Хозяевам

МОНГОЛЫ-ПОСЕ-
КИ-

тайцам
 « !»
 , , почуя
 . Прощения
 союзников-монголов,
 « правит
 нас,— китайцев голоса,—
 закон»¹⁶,
 надежных¹⁷. Они
 !
¹⁸
 ... маньчжурские
 «
 падаль,—
 начальник Шисянь,
 гадными воротами.—
 Таоборот,
 Иначе отобъем
 ».
 — , пора,—
 юнь ,
 приосанился. , барабан —
 война?
 — , на-
 ю,— , сказали,
 равнину,
 ться Шисяня.
 они , ста-

МИЛИСЬ

ВОДОЙ²⁰.

ТОЖЕ²¹.

*

* *

«

ВЗЯТ,—

пользуясь
Ляоян».

государь.—

надлежит,—

Нурхаци,—

ПОЛНОМ

()

Отладилось

различные

!

местность

Вне-

движущейся

никани

пускались.

(

),

А

С

ПОМОГАЛИ «

».

—

: «

»

«

...»

непрерывно

ду-

и

вырваться

тятся», —

, не

«

драться, —

Интай. —

сейчас, последний цзунбин Ванлян». ,
справится он

закончилось ,

цзунбина ,

Ванлян,—

« случай,—

».

При

« , подлечь. ,» ,

здания, ,

« »

Даюань ,

шилаи
чинов

— гражданское ,

даже ,

сражение ,

головой ,

поднялся ,

«Чжэньюань». ,

«

лежащими ,

Не изумляйся ,

».

Ровод. ,

завид-

нелся и одновременно — конец.
 : «
 ...»
 сухости
 ...
 *
 * *
 известия
 ниганьских
 ликование
 « ? город», — себе.
 обостренный
 , Фэнь-шоудао Тинкуй
 колодец кинувшись.
 Жусю Цзунбин
 — пали
 юйши Цюань²². « важная, —
 вскочил Нурхаци. —
 доводилось
 ». собрались
 разукраше-
 «10 жизни!». ку-
 рились благовония²³. Главную Ляояна,
 внешним черепами²⁴. Нур-
 тавить,

МОЩНО

: «10 ЖИЗНИ!»

: «

ИХ...

?»

«

ставка»,—

Интай,

: «

себя,—

?

как?», победителем,

».

«

ЦЗИНЛЮЭ»,—

ВСПОМНИЛ ДИКОВИННЫХ ЖИВОТНЫХ,
« знает,—

ляодунского

изошло».

: « ? »

Нурхацц.— « ? » —
домоправитель, — цзинлюэ Интай

домоправитель, —

Они, —

увидел —

? иначе, —

ответил, — «

одно».

Э, — Нурхацц, —

погладил, —

дадут, —
цзинлюэ.

Убаю, —

: «Жир

уютно.

Нурхази.— «его,— уже,—
мысль.—

?..

времена : « Айжинь 30-

».

*

* *

— все,— в
Шозе.— зерно,

?

— Так,— непонятно, он ?

Шозе,— «попала,—
».

— ухо.— этот,—
жал — Чжап Цюань
изъявить?

прий-

— есть

людей,

хлебные,

?

людей

* *

странным
стороны

шелковой

не-

одни,—

Чжан,—

? —

Чжан,—
Гу,—

писарь

Нурхацц.

он

нам

он

невозмутим,—

(у молчали).

?»

Наоборот,—

пленен.

и

этим»²⁶.

«

смерти,—

Цюаня.—

».

*

* *

),

Нурхади,—

оказали,—

пришли.—И

«

«?» — юйши , заговорил
увещающе.

— Тебе наверняка из книг Цинь-цзун , что
су неких Тай-цзуна. — Увидя, дрогнули
цзиньского продолжал. —

, упрямышся
?

— Хуй-цзуне

дело —
правитель —
бесной. ? и

Чжап
: « ли?» Хунтайджи снисходи-
тельно : «Говори-говори».

Цюань, — продолжал ?
живут мечей

меня, нынешнее
?

? —
желаешь, прекратятся жертво-
приношения.

— разговор, —

Хунтайджи. —
Присутствовать казни юйши

Он : «
» дюжих

Чжап шеи,
живой мишенью » Крайне

маньжур,

вынимать
маньчжур²⁷

прислу-

гуна.
неизвестный

, далекии

Великой

?

« достоверно,—
товансу (

переслала),—

Чосоп»²⁸.

« вчитывайся ?» —

Тингуй,

оставит...²⁹

груди

« раму»,—

— ... мм,—
одеянием

ОДНИ

НИСКОЛЬКО.

...»

*

*

*

И

, праздне-
чии

повелено

хулара-хафань: «

!
!»

было

по

жизней:

вся

Ляо

никаней.

: «

Фюндона.

дон,

их

: „Вот
человек“».

военачальникам,
Фушунью

: «
», Словно

шей
(—)

обширная.

80

: «Опираясь
землю...»

царства»³¹. Сказав

занима-

*
* * *

«

вину. Ко мне

отдельности,—

Нурхади,—

расходись! — кричу.

чалаэчжэна.

?» —

все
принадлежности

ляодунский

«Слышали

слышали»³².

« - пристрастия иные .
, пьют. если ,
, , пьют... ,
, , то -
провишным
бэйлэ, .
... вино — .
— уходят³³. -
? : „ , -
, , хотя ,
„ . -
пить». -
— указ, — письмоводителю ,
зов, — переписать -
государстве³⁴. -

*

так, — « себя.— -
, И — -
, ? -
, , -
». , -
, : « -
пылью , -
НИКАНЬСКИХ » . ,
— — -
— земли , ,

сможем укре-

Минов.

: «

что...

».

прижав

: «
жить покойно?!»

сожалел

ние,—

».

, государь,—

— Хифе.—

вы-

для

— Поставь,—

недовольно.—

прежде
помине

никаней-старожилов,

— Нурхади.—

*

* * *

— всему,—

лец,—

«

»,

«

»

ПАМЯТИ

«...»
«...»
паузу,—
месте — «...»

шуй“».

И приносить

«...», другое — «белый»
— Хм,— отозвался
: — «...»
?»

«...»

— Тогда,— «фэншуй»,—

*

*

— Добро,— довольно

— ЛЕГОНЬКО

джи.— Укэшань. зна-

Шэньяна,— Нурхаци.— на-
?

свадебного ему,—
Шэньяне! как находил-

кани, Ляояном

И

станут

»,—

?

нашего

справедливы,— спокойно

надо сторон! весь,—
? —

нести,—
видом.—

владения. Чоухяньского
пиканьскому варкасцев

2—3

цинхосской пальцами.— все.— Нурхади

строиться.
охоту,—
место,—

*

* *

сыскать,—

по-

решения

: одутловатое

не

сыскалось,— евнух.—

заплатить³⁵.

честь,—

станет.—

неспокойно,—

евнух.—

упоминании
опаской

передернуло.

дыхание,

произнес: «

Ыйчжу

».

его,—

«
Кванхэ-гун,—
станет».

«

Амноккана.

Инсан,

удержать»⁸⁶.

«

земле,—

ван,—

?»

нужную
надежнее

облегченно

: «

придется

...»

оглянулся

: «

?»

* *

жорства

пользы. Оно

в

: «

Иньчу».

«

? —

вдруг

жужуба.—

, пожалуй,—

размыслив.—

в

все

?

пую—

, Ляояне.

площадах,

„ „

„ „

не

беде?“— „Понятно,

ви-

так,—

Вэй,—

удержаться.

развеять

по

слова,—

Чжунсянь

мысли.—
 возглавить?
 Сюнь,— Вэй,— мой
 ж,—
 жужуб,—
 притихнут тогда».
 принадлежности
 , выслушывая
 — ?
 ... ?
 — ?
 дело — Она —
 ницы
 , цзиньши
 — Шань-
 дуна.
 Гунцюань,
 известней — «лунвэйянь», « тушечниц
 « ».
 Шин.
 Сына лунвэйянь,
 ницы
 вэйшань, « ».
 тушечница

ЦЗИНЬШИ
ЦЖУНСЯНЮ.

* * *

: « , ».

« ».

, люди потом воздвигли

14-

Хун

дал

— «

», Шань-

Ваньличап-

Шаньхайгуани,

реки

сейчас

И

такое

: «

».

сюньфу

*

*

*

, государь,—

?

: «

ДОЛЖНОСТИ

НАШИМ

ВЫШЛО,—

, государь,—

В.

лучше

« , Сахальянь, , Ясингэ,
 , Хундай

участвовать»³⁷.

« ...» —
« ,
хаци.—

кончено,—

, МИНСКОГО

едешь,—
?"

?

захочу —

сейчас,

дикой

...»

жаци , тучный.
хлопчатника

«Да,—

ладонью ,— отвлекся

».

На-

широкые

«Земля хлопчатник⁴⁰.

хлопок,— меньше»⁴¹.

хлеб,—

Нурхацц,—

внимание,—

: «

надела»⁴².

: «На 30

20

службу»⁴³.

виканей,
остались⁴⁴.

, пусть

обозначены⁴⁵.

тех

почему-то,—

: «

лялся —

хэшанам,—

свои поля»⁴⁶.

*

* *

«...учинили?!» —
Хурханева

: «...».

тоже

?

как мужчины,

юбка —
мужи

«...»
одеяние, —

Цзиргалан, —
пришлось.

— вина —

».

рту: «

«

обнажать!?!»

ночи⁴⁷

».

*

* *

Обида,

?

Хету-Алы, где
злоумышленников,

внукам⁴⁸.

НОГАМИ

ПОДХЛЕСТ-

* *

(
зацепил

«

тарелки.—

...»

её,—

слуге.—

держатъ

? —

ум.—

: « люди,

?

разве

?

другим,— и богатство⁴⁹.
 Сарху-хотон,
 полгина»⁵⁰.
 * * *
 — , горы,— Тинби,
 полуострова.— выступ
 Сюнь,—
 Нурха́ци
 «,
 ».
 «
 Поднебесной». «
 ?
 ».
 Неба,— « , покорный,—
 Гуаннине,
 — соединения
 Тяньцзинь»⁵¹.
 Нурха́ци».
 : «
 утки».
 ? —

— ?
— обойм,—

?»
: « похва-

произнес,—

»,—

: «

„ „ нам,— говорил,— Чжэньцзянчэн.

».

: «

хваленый?!»

—
Цзинлюэ Гуаннин⁵².
Тибби,

вижу,—

Хуачжэн,—

сюньфу,—

».

* *

шапку

«

во?» —

« .. ».

сударя⁵³.

его

сражении.

минским войском.

присылали,

Он-де

ещё⁵⁴.

глаза,—

« вижу,—

предостерегающе

совершишь,— Нурхаци

помылованин».

жена⁵⁵,

мне

вижу,—

домашнее

в

«там?» — «хозяин», —
говори», —

«потом
лице
: «».

: «?»

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

?

раньше Цинхэ⁵⁶. Теперь, —

лишился.

прибыл сейчас?

Гуаннина.

(

), поднял

: «

?»

прийти.

?

него.

«разбой-

*

* *

— Ага,—протянул

Вэньлун,

помещенни

улицы

Нурхаца.—

тоже.

« ?»

пальцем

Амина.—

своего,—

Ёнбана⁵⁹.—

«А редкозубые,—

Нурхаца,—

же

».

*

* *

Вэньлунъ сбежал»⁶⁰.

: «

Вэньлуня?»

Амин.—

не

своих.

— ,— Нурхаци.— владе-
 чоухяньский?
 Вэньлуню?
 — , государь,—
 — ,

*

— Чосон,— вану -
 , ... -
 так ?!
 — ,— -
 — , -
 , , , , -
 — , , , , -
 , , , , -
 ДОЛЖНОСТИ.
 — , , , , -

моего ⁶¹.

: « , !
 , , , ,
 ».

Ичхона.

кряду Пхэнандо. « дно!» —

Стоявший

— Чосон.
, , ,
— мой, —
Ичхону. —
родн-
ны
Оно - ... долго.
похожим муравейник,⁶¹
палку, —
Чосон, — бежал. распорядился
«Правда, — Суон⁶².
ван, —
Бндэконджона.
Начальником поставить некого.
попали мне
Хап
Суон»⁶³.
— поносили.
, расправил «
, , ,
: „ „ „
, , ,
? ?
?»
накатило
евнуха,
, распоряжения
-
-
- переплетении
-

— «Кванхэ-гун, —
 ? —
 царедворца. —
 прислала . Вот, —
 пе-
 сюда, —
 : «Видать,
 ?» —
 : «
 пристало ?
 ».
 « дикари, — королева, —
 или ханины
 мы бедны»⁶⁴.
 перебирать , принялся
 сочинить.
 ?
 оно
 ! !»
 Чон
 су

Зиму

говорило

«

».

никань-

Цзихоу.

сплавиться



кремню подстать.

маньчжурских.
нужно

Гуаннин.

Придержав коня,
«?» — Пинянцяоу, —
«бэйлэ. — „Мост делю.“
зак
бежалось». раз-
— потом, — Нурхади, —
Шитяньчжу.
рано
(
)
«
кого-то».
«
никаньского
».
Словно даже
? —
«
никаньский.
», видно, ».
— ?
— НИЧТОЖНЫЙ
—
ногу.

—
тяньчжу. — Мой то же, — Ши-
получилось, — хуалгя. совсем, — что Минам

—
слуга¹.

Шитяньчжу, сгибаясь низких
вестовщику приказано
военачальников, войску Гуаннину,
Гуаннина. «
ладно, —
».

*

* *

же

служил.

маньчжурскому, службу
Гуаннин, —
ямэнь наместника присутствия,
где².

«
Вэньяню. — покорностью Вэньяня Нурхаца³.
»,—
оставлю»,

* *

смотрел Цзи-

заклучил, « бумагу.— царя,—
?»

—

деева — тот «гун», зло-
— « », —
представит « »...
должность ⁴.

не,— губу.— Гуанни-
писари
переносивая

основание « я,—
думчиво Нурхацн.— казне
не

грабежа сражаем-
впервой
».

никаньского сгор-

— ? —

—

— никаньцев Нурхацн.—
?

— никогда,—

убедился Гуаннине

, Нурхади вестовщика
 применение
 Кричат. ...
 насторожился.
 ?
 медзига
 !
 У Урикана,—
 протиснувшись
 проём.
 — , — слова Нурхади
 , —
 похоже,
 стражников
 ушел
 меня⁵.
 ци,—
 щерил,
 : « , »,
 ...
 нем.
 — он
 Цзихоу,— «,—

— Гуаннином завладел! — вести,

прознать,

собой
 ГИМ чернокостных
 железною
 : «Это —
 то — ИНОГО».
 чахарский
 ?
 своих,
 прижать,
 платит
 ной. Средин-
 ?
 ВЫЗВОЛИТЬ
 ?
 прощание отороченную
 латы.
 Дайшаню
 расставании: «
 лет», — Цзэсай

?
 ?
 ?
 Шаньхайгуани.
 — же,—
 ,—
 ?
 дружбу
 «
 хаца,— Чжагор.— хорчинский
 , халхаский
 покорился.
 ».
 — так,—
 — премного,— сглот-
 Чжагор.—
 : « не
 тоже».

*
* *
*

: « удержаться
 ? — никани
 примирении

Никани

— Ананем,— довольнои
 торжества.— , Абатай'
 ,— бэйлэ
 джарудских. , —
 лисан Бакэ. —
 — Хунгайджи,—
 повился.— , туда,—
 ПЯТНОМ
 близкие
 — Нурхаци,—
 — ДОЖДЬ
 ? :
 , хватать³.
 *
 * *
 сердито. , —
 : «
 ... МОНГОСКИХ
 девок,— ?
 внутри,— ! ?
 КНЯЗЬЯМ МОНГО
 !»

— женщины, —
 , вносите путаницу — разве
 ?
 — Мужчины, — затвердел, —
 , , ? ,
 ,
 достойных ,
 ,
 правления?
 ,
 —
 ,
 вольничаете, — ,
 ?
 — , , , говорим, —
 грозно. — ,
 жал, — ,
 Нас...⁴
 *
 * *
 — , —
 , — «Видно, —
 , —
 ... , монгоскими ,
 , —
 уже , ».
 : « ,
 монгоских !
 живете ...»
 (« ,
 будут!»): « ,
 покориться, пожалели
 могли , жены ,
 семейной жизнью. ,
 ?
 , халхаские —
 амбаней.
 ,
 часто-де

непослушание

наверное

другую»⁵.

не

жить 10-

заговорил: «

Байчжуху

: «

на

Ула,

лицом,—

».
собравшимся,—

Байчжуху,
княжества
Чапвана,

Цзиньтай-

ши встретить

Прозвучали : «
»,
положив
« поочередно», — при-
ближаясь, колена
— узорной⁶.
сопровождали домномби:
*
...
своему⁷.
Нынъян⁸.
И жаловали ? — ?
мятежникам
— ?
прибежища Ногаджока.
племянни-
лишились⁹.

а

*
* * *

рапо,

, задира́л

Нурха́ци,—

говоря́т, мо́нго́ских

».

«

ника́ни
мо́нго не́льзя,—
по́коюм.—
, на́до Хо́рчин

привя́зать

».

хо́рчинского

ви́дом

почте́нейшие,

?

?»

, пригласи́л. Засно́вали

хурджуны

полнились

— Аоба,—

сияния,

Аоба,—

боюсь,—

объединились,

12

управляя Хорчин,— оборвал

? —

Юнкан

инков : « Чахара». — «
?» — «

наших

потому дал!»

рукой,— ступай».

«Ладно,—

Юнкан,

процедил Нурхади.—

денется,—

промышлять, ... хорчинские
 , , , хорчины «
 троньте , ,—
 никаньское князья, никаней.
 день,— бакши
 Курчань , никто
 : ,
 : « !»
 — Халху,— Нурхацц,—
 Хорчин,
 дельцами хорчинскими
 ?
 ? —
 — , государь,—
 чань,—
 — Небо нами,—
 чаць.—
 хозяин. — видно
 — эти оставь,— прервал
 цц,—
 ? — ?
 — И в ?
 — , Но,—
 , бэйлэ Аная.

— вас, — напутствовал Цаган-сара, —
Курчавя, закончивая беседу, —
нами

* *

— Лэгдэн. — Цаган-сара, —

Цаган-сар. «

тут

не

прожужжали
Убаси,

халхаские

шине».

он

Дзун-Калбаин-сумэ.

ные,
носил.

тревож-

пьют,

!

первейшим

духовным,

серебра,

здешнему.

выделку

«Правда,—

Лэгдэн,—

понятно, истинную

до-
проклятый!..»

цанов

синим

не-

безымянным

хапа

«,—

вожделения,—

страшных

— « ».

тарни.

, П

*
* * *

ЖИЗНИ

: «—

вовсе».

разные

помчались.

соседей,—

«Хорчинский Аоба,—
Чингисовых

хан,—

Аобой».

хорчинские

лазутчики.—

пока,— доноси-

И

, хорчинов

лазутчик.—

пых,—

бурхану

, зажегши

пезрячий

, словно
свыше»,—

«

Лэгдэн,—

».

Лэгдэн

*

*

*

: дожди

продолжал

байшин,

лэгдэновых

«птицы,—
Лэгдэну.—

».

— Не раз — пускай змеи, — хан

— хорчины
байшина.

сник

людей

ж! —

лошенно

Егугей. —

Аобе, — запо-

ла. —

еще, —

бэй-

ту. —

?

чахарские

дней

падении

Чжунсянь несколько

знания

времен-

щика, — добра,— Вэй,— Конечно,
— пояс.— Хуачжэн.

! , : «
шопотом, :
захватили!» Тинби,
: Дунчане

тяжкие
Тинби.
— « ?» —
жалел.—

Сюню. , повинен ,
Гуаннина. ,

— пример ,—
Тинби —
военачальников
Гуаннином. он
?

— ! — они
могли
чужую. же
?

— ? дика-
печем

ханчжоуский заговорник : «
ограбиченны

...

: «
КТО ОКОЛО СТОИТ».

— ИЩЕ —

пушками
признаться

дня, жерл

ору-

члены

), —

Цзицзао». — «

бе, —

?»

*
* * *

Франсишку

Санта-Крус, —

гляди, —

когда.

ждать

Тьфу!» —

—

пожаловать Вам, —

Матуш

отец».

склонил: «

потъ

Габриелль

Габриелля — , подумал: « , наверное,

».

знаменем,

« наваждение?!— садясь
Франциску,
ствя.— привело
незуитов?»⁴

излагать

ЛОМИТ ОТ ПОСТОЯННЫХ

— , да,—

: «

?»

метил: «

служило

».

: «

Благоговение,

».

губернатора,—

— одно.

принять

: «

».

— Михаил
 прозвучали
 ний, Габриелль, выполнить.
 кресло.
 — , что
 , постой,— кулаком,—
 , желторожки!
 . « дай подачку. дашь —
 хватило»,— ?
 ? ?
 *
 * *
 , , жалю-
 зи новкам, , домоуправитель.
 . « ,— , губернатор,— дво-
 » . , удовлетворенно
 , , занимал
 - Индии ⁵,
 , : , ,
 , регалий,

духо-

стоявший
части.

бекам,

при-
прибывшие

пре-

рестом

столика

эскривао.

отнести
хри-

« »

ля

? —

— Да-да, —

— скрою, —

продолжал

— ,— прознес

— Соседи
другу,—

— боя,—

— Мм,—
: «
».

, признайся, неожиданна.

нужно терпит,

, отпускная,— встал,—
».

равно

« Ильдефонсо». Он-то, Соарин Виван

должен

Габриель ... настойчиво

: «
».

, окопались Камара,

с ОБИДИМ -
неоткуда верно;
все дим ?
Доныне.

*

Расставив

и « ветер,—
Франсишку,—

».

судно бортом, при
дефонсо». — «

— капитана Жоао Соареш Виваша⁶,
. « Нагасаки,— ответ.—

».

, пожалуй, сможем.

, язычники вдвойне. ... ? , ,
 ?
 , заждались,—
 . «Педро,— Франсишку,—
 ».
 *
 — ? —
 Суном.— ?
 — , нет,— те.—
 — , , ,
 и,— дои
 многозначительную паузу,—
 дружно обнажили
 — говорили
 Военной боя,—
 боченность.— ? извест-
 , , ,
 ваших , ,
 него - 30
 : «
 , , ,
 ».
 — Боюсь,—
 Франсишку,—
 — , , ,
 чем,—
 — ? —
 тор.— письме,— бумагу,—
 прислали
 , , ,
 оружием огненного

Опо пушки,— что их,— сделал
щеглистами, средних
Вегию? лице,— Лорензу

подтверждая: « ».
окинул
ходительно : « любить
!»

— заморским,—
« обрядов.—
жизни
лишить.

Шэна

наставления ли-
— подлинные
« » веру.
рассуждая,

жизнью-бытью

— тут,—
дворце.—

— этим ?

, почитают , преподобный иже
 , покажу, .
 « , на -
 Аомэня? ? -
 ? ?
 прижились , -
 , зовем .
 , ?
 , , -
 , , ...»
 — , —
 Пекина, — -
 , желая -
 , -
 , -
 ! даже
 ! « передать, —
 Чжунсянь, — .
 » .
 , еще нынешнего -
 — , закончена, — (-
)
 императором. —
 — ладно, — рассуждения. — -
 , , -
 , ними , -
 , ! -
 : ,
 — , чем, — Лонго

⁸.— сами отлпвать
Адам ⁹.

« : «Летающий»,
« », « », « », « », « », « ».

Нинюань.

Нинюани гарцевали,

надежно.
надоумил

¹⁰.

Нинюани
не

« — сам»,—

брать,— ладони

, решали

сходились

нетерпение

... падали,
: « ?» — « начальников
ПОЛТЫЦИ»¹³.
: « ...»
: « ...» И
днями
не И
: « ...»
? : «Помните
...»
— ты,— Унагэ.—
ВОСЬМИЗНАМЕННЫХ
МИНСКИХ ВОПНЫ :
КИТАЙСКИЕ -
БЫЛИ :
« : - .
».
- СОЗНАНИЯ ,
: « , , ».
Покидая -
: КИТАЙСКОМ
Ютуньвэй, пути попалось,
« все»,¹⁵— махнул ру-

поражения.

тоже.

«

ж

награды

послов¹.

Нинюанью?

,—

телом,— покажу
считаться».

бариньские
Шира-Мурун.

люди.

Хухунь.

знамена².

Дэргэлом³. «

сп приюти»,—

«

пришел»,—

простым⁴.

видят

пришли:
станцию Аньшань⁵.

Шэньяна⁶.

: «Вот

неудачи

Нинъюанью.
поднял?»

известием

Аньшани

ней

:

«

?

».

ли⁷,—

Цзунбингуань Бадули
никаней положи-

? —

на

молча
бежал,—

Нурхаци.—

доставит,

Шэньяном

Июньский

нави-

от

земле,

тоже

уверить, —
 скул, —
 ? ? —
 обмякли: —
 ?»
 рн, — кого-то, —
 — тобой, —
 Дайшань.
 : « ?»
 — , хорчинский
 явились
 — , бэйлэ страны, —
 Нурхаци. — потому, —
 голосом, —
 тайджи⁸.
 — ? —
 : «
 ?»
 И
 : « ?»
 — ?
 — По
 чу, —
 : «
 ». П ? держаться : «
 жении
 ИЛИ чоухяньский».

: « , во-
 ?» , !»
 « , плевать», —
 жалостливо : —
 — уделов, —
 Нурхацц, —
 рабили... — : — стопт
 говорить⁹.
 Подарки :
 шишаками¹⁰. , три
 учащенно Байсыгэр по-
 « , дахи. :
 ».
 лице, : « , ?»
 : « .
 ?
 , , поскупятся»¹¹. Шэньян. —
 пожаловал . —
 : « —
 посулил. , ес
 готов он»¹².
 : «
 Тулуця, сын»¹³. —
 жертву , черного — ,

: «Бесчинства

ПОМОГЛО».

ВОЙСКА

соединились».

подверг-

: «

случае,—

покарает»¹⁴,

¹⁵,

...

«

» —

: «

...»

Чжа-

бэйлэ,—

Аоба,—

проступка¹⁶. (« !» —

дружбе,

).

и

объе-

динюсь,—

НИЖНЮЮ

: «

слияние

Минов-то

КО-

МОИ ОБИДЧИКИ,
...»

ТАКИМИ

вскруены

приличествующий

земных

Толпе

лашен

совместной

и

огню ¹⁸.

* * *

почи затих.

лежа

почные

зпать

спят

вторит

птицы.

«Аа-п, Хаган...».

... хакан...—

Аобы.—

Одежду

» пиканей.

« »

званий

иноземным.

хапом.—

* * *

Нурхази

Оби-
с Аобой.

гибнет.

покарает,

распорядитель—

Чахарский хап

войной

Аобу-тайджи.

стью.

избежать

снизу

покорно-
желание

».

« войско чахарское пришло, братья
своими,— Нурхаци кривились,—
„тушэту-хан“», звание

Аобу,—
лицо зависти
смущение,— объ-
: « — —
дайдархана, Бутаца — чжасакту-дулэн,
Цзярхэдаю — цин-чжорикту»¹⁹.

пятнами костриц.
огонь, своим
хорчинского
« —
вздохнул
».
возвращение
езживал
представ-
уже
были
«Нет,—

нашли²².

же

Но

Дайшанем,

моим²³.

уже

Ман-

гултай...»²⁴.

пришла,—

вытянувшись

прислушиваться

три

Айцзипу²⁵.

Закружилась

не
смогли

заострил-

* *

хей

бит-

прочтения).

Ни

принялся

: «11-го

6-

небо²⁶.

жертву».

Дахай,—

«

было ничего,

—
«И
лет...—

».

бэй-

че-

по смерти»²⁷.

ПРИМЕЧАНИЯ

ПЕРВАЯ

- 1 дома.—
. членов Российской . . . Пекине, . . . , 1852, . . . 1,
. 68.
- 2 Li Ung Bing. Outlines of Chinese history.— Shanghai, 1914,
р. 289.
- 3 Li Ung Bing, Outlines..., p. 291.
- 4 Li Ung Bing. Outlines..., p. 290.
- 5 Hulbert Н. В. History of Korea, v. II.— London, 1962, p. 58.
- 6 Ibid.
- 7 Ibid., p. 58.
- 8 Ibid., p. 60.
- 9 Ibid., p. 59.
- 10 Ibid., p. 62.
- 11 Ibid.
- 12 Ibid., p. 64.
- 13 Ibid., p. 65.
- 14 Цин Тай-цзю шилу (. . . — ДЦТЦГХДШЛ),
Гокюо, 1937, . . . 6, . . . 13б.
- 15
- 16
- 17 6, . . . 13б; Hulbert . . . History of..., p. 66.
- 18 Hulbert Н. History..., p. 66.
- 19 Ibid.
- 20 Ibid.
- 21 ДЦТЦГХДШЛ, . . . 6, . . . 10б
- 22 Li Ung Bing. Outlines..., p. 292.
- 23 Ibid., p. 291-292.

ПАВА ВТОРАЯ

- 1 Li Ung Bing. Outlines of Chinese history.— Shanghai, 1914,
264.
- 2 Ibid.
- 3 Симоновская Л.
ИИ XVII . . . , 1966.
- 4 Hulbert Н. History of Korea, v. II.— London, 1962, p. 66.
- 5 Ibid.
- 6 Сэнь, ШИ ЦЗИ , . . . 2, . . . ,
1959, . . . 35б; ДЦТЦГХДШЛ, . . . 6, . . . 17б—18а, . . .

- 7 Hulbert H. History..., p. 66.
 8 Сэнь. Ши..., с. 356.
 9 , . 6. . 176—18а.
 10 Dunne G. . Generation of giants.—London, 1962, p. 153.
 11 , . 6. . 186.
 12 Hulbert . History..., p. 67.

ГЛАВА

- 1 , . 6. . 19б.
 2 Россохин И., описание
 , . 12. . 1784. . 1—2.
 3 , . 6. . 21, .
 4 , . 6. . 21б.
 5
 6 Бичурин (Иакинф) Азии.— 1960, . . 491.
 7 , . 492.
 8 , . 493.
 9 .
 10 « войны»/
 / Юэ.—М., 1959, . 456.
 11 Chinese government in Ming times/Ed. Ch. Hucker.—New York—London, 1969, p. 117.
 12 Ibid.
 13 Ibid.
 14 Ibid.
 15 Шэнь-цзун , 1964—1966,
 . 596, . 7аб—8а.
 16
 17 Hulbert . History..., . 69.
 18 Цин..., . 2, . 370.
 19 , . 369.
- 1 Dunne G. . Generation of giants — London, 1962, p. 157.
 2 Dunne G. H. Generation..., p. 155.
 3 Ibid.
 4 Чжэнчжи.— 1950, . 372.
 5 Dunne G. . Generation..., . 156.
 6 Ibid.
 7 . Мнндай..., . 11.
- 1 , . 6, . 32 .
 2 , с. 32б.
 3 , . 6, . 32б—33а.
 4 , . 33 .
 5 , . 33б.

- 6 , . 336.
7 .
8 , . 346.
9 , . 7, . 16.
10 , . 7, . 2.
11 , . 7, . 25.
12 .
13 , . 36—4a.
14 Dunne G. . Generation..., . 157.
15 Li Ung Bing. Outlines of Chinese history.— Shanghai, 1914,
p. 293.
16 Ibid.
17 Ibid., p. 292.
18 Ibid.
19 Мин Си-цзун , , 1964—1966, . 8, . 6—7.
20 Li Ung Bing. Outlines..., p. 292.
21 Ibid.
22 , . 7, . 19 -20 .
23 Li Ung Bing. Outlines..., p. 293.
24 , . 7, . 20a.
25 .
26 .
27 Hulbert H. History of Korea, v. II.— London, 1926, p. 69.
28 Ibid, p. 67.
29 Сэнь. цзи , . 2.— .
1959 . 370.
30 , . 8, . 4 .
31 .
32 , . 9, . 176.
33 , . 18 .
34 .
35 Hulbert H. History..., . 69.
36 Ibid, . 68.
37 Чуннянь. Чжуань.— , 1983, . 140.
38 , . 238.
39 .
40 , , 244.
41 .
42 .
43 Там .
44 .
45 , . 166—167.
46 , . 166.
47 , . 167.
48 .
49 , . 236—237.
50 , . 236.
51 Li Ung Bing. Outlines..., p. 295.
52 Ibid, p. 296.
53 Россхин И., описание..., . 9,
. 95; . 12, . 68—69.
54 Michael Franz. The Origin of Manchu rule in China.— Balti-
more, 1942, p. 122.
55 И., описание..., . 9,
. 95.

- 56 Там же. . 12. . 91.
 57 . . 8. . 65—7a.
 58 . . 7.
 59 Н. Hulbert. History..., p. 68.
 60 . . 8. . 10 .
 61 . . 7. . 226.
 62 . Hulbert. History..., p. 68.
 63 Ibid., p. 69.
 64 Ibid., p. 68—69.
 65 Ibid., p. 71.

- 1 И., описание..., . 12
 2—3.
 2 . . 91.
 3 . . 8. . 13 .
 4 - . . 10. . 21 (0525).
 5 И., описание..., . 10—
 11, . 127.

- 1 . . 8. . 96.
 2 . . 8. . 196—21a.
 3 . . 8. . 21 .
 4 . . 8. . 22 . .
 5 . . 8. . 23a, .
 6 . . 9. . 8 . 6.
 7 Hulbert . History..., . 77.
 8 Ibid., . 78.
 9 . . 9. . 96.
 10 . . 96—10a.
 11 . . 9. . 4 .
 12 . . 46.

ВОСЬМАЯ

- 1 Dunne G. . Generations of giants — London, 1962, p. 183,
 2 Ibid., p. 184.
 3 Ibid., p. 186.
 4 Boxer C. R. Portuguese society in the tropics. The University
 of Wisconsin press. Madison and Milwaukee. 1965, p. 52—53.
 5 Boxer C. R. Portuguese society..., p. 44, 46.
 6 Boxer C. R. Fidalgos in the Far East 1550—1770. Oxford uni-
 versity press. Hong Kong — London — New York, 1968, p. 82, 87—89,
 103.
 7 Dunne G. H. Generation of giants.— London, 1962, p. 158.
 8 Attwater Rachel. Adam Shall: Jesuit at the court of China.
 Milwaukee, 1963, p. 42—43.
 9 « войш»/Под
 10 Юэ.— М., 1959, . 435.
 11 Чуннянь. Чжуань.— . 1983, 266.
 12 И., описание.... . XI—
 XII, . 237,

- 12
 13 10,
 14
 15 6б.

ГЛАВА

- 1 10, 8 .
 2 96.
 3
 4
 5 10 .
 6 же.
 7 10 .
 8 11а.
 9
 10 116.
 11
 12 12 .
 13 12 , 6.
 14 126.
 15 13 , 6 .
 16 136—14а.
 17 14 .
 18 14 , 6.
 19 206.
 20 21 .
 21 Eminent Chinese of the Ch'ing period (1644—1912), v. I. Ed.
 by Arthur Hummel, 1943, p. 598,
 22 Ibid.
 23 Ibid.
 24 10, 21а.
 25 **Россохин И.,** описание..., 9.
 v. 1, p. 594. 30 1626 Eminent chinese...,
 « Гаохуанди
 интерпретации. Нурха-
 Кундзан,
 (.) .
 1916, 1, 12, с. 134—135.) цюань ши.—
 он
 (. Eminent chinese, v. 1, p. 597.) -
 « » -
 из-за (. Hul-
 bert History..., v. II, 81—82.) -
 « : «...Нурхаци -
 « ... »). (.
 « войн»/Под
 Шан Юэ.—М., 1959, 488.)
 26 Начало..., 96.
 27

Айжин (маньчж.) — золото
 , (маньч.-монг.) — родоплеменное -
 (маньчж.) —
 (маньчж.) — ,
 () — , -
 — ()
 — общеупотребительных)
 « » « »
 (кантонском)
 (монг.) —
 Байшин (монг.) — ,
 Бакши (маньчж.) — , учитель, -
 Ренгванджён —
 Лотос — «Байляньцзяо» («
 »), , XI -
 Бни (кит.) —
 (маньчж.) — река
 Биткши (маньчж.) — писарь, письмоводитель
 Битхей (маньчж.) — Письменный
 Бишкур (монг.) —
 (кит.) — титул,
 куриль () —
 (монг.) — ,
 (монг., маньчж.) — князь
 14- — 1381
 10- благословенного —
 1625 (корейск.) — японцы (презрит.)
 —
 Ваньличанчэн (кит.) — «Стена 10 »,
 Великая Китайская

« — 1616 » —

(корейск.) —

—

—

, устанавливался

бэйлэ —

Вэйху (маньчж.) — лодка,

Вэном (корейск.) — (презрит.)

Вэньхуадянь () — литературных

« — » — собрание

книг

Геген (монг.) —

Гин — дзинь (кит.) — 596, 816 .

«...глаза закрыл.» — По
незавершенным
— 1599шаньин алинь (маньчж.), (кит.),
(корейск.) —

(корейск.) —

(маньчж.) —

(кит.) —

Дайфу (« муж») —

(кит.) — мера , 1 = 103,5 « »

(монг.) —

(кит.) —

() —

Гин —

«цзинь»

(кит.) — «татары»,

понятие
о краин ,

() —

(монг., маньчж.) — судья
(маньчж.) — кланяются, руки

(кит.) —

чжурчжэньским

- Дуду-цяньши (кит.) — чжурчжэньским
« Сюй-цзюня ». — «
(кит.) —
() —
каторжники
Ён-ван () —
Есу — в « »
(маньчж.) — выделенная направлений
— ,
, « » (кит.) —
— китайской ,
() — ,
(маньчж.) — золотая
, (корейск.) —
Ильмун-хан (маньчж.) — владыка
(кит.) — женское
(корейск.) — женьшень
(маньчж.) — престолюдин,
(корейск.) — морской
Иочин, () — чжурчжэни
(корейск.) —
(корейск.) —
(маньчж.) — лежанка
() —
Кванчхальса (корейск.) — чиновное
(маньчж.) — , ВОШЫ
спину
Кнут — «...но кнут» — Последнее выражение оз-
, (корейск.) —
— древнекитайский
(маньчж.) —
Кутуль (маньчж.) —
Лаоцзы — древнекитайский (VI . . .)
() — ; 1 = 0,576

Хидзеси Гоётоми (1536—1598), японского

— названий
Пукамса (корейск.) — провинции
Сектефун (маньчж.) — сиденье
хлопка, наподобие . Под-

(португальск.) — муниципалитет

(корейск.) — буддийский
Уяо —

Соджонвон (корейск.) — Письменный приказ
(маньчж.) —
(монг., маньчж.) — жертвенное
(маньчж.) — престол, « »

Ссаном () —

(корейск.) — Япония
— одно

Суань (маньчж.) — названий
«сувань»
Суксуху-бира (маньчж.) — в «Сук-
»
(корейск.) — управление

Сюньфу —

Сяньчжан () —

Тайхэдянь —

Тацзы, танзе (маньчж.) —

Тарни —

теплый

огня

(корейск.), даюаньшуай (кит.) — высшее
инское

Тосынджи (корейск.)—

Тунши (кит.)—

Укшин () — панцирник

(маньчж.) — большая

Усан (корейск.)— министр

Кун-цзы

Ханин () —
(кит.)—

(кит.)— «Желтый»

итул,

(монг.)—

Ханин () —

() — «

точнее

»,

Цаган сар (монг.)— букв. «

», НОВОГОД

Цзунбин (кит.)—

Цзин цюаньшу—

китайской медици-

XVI

Цзяньцзюнь (кит.)—

Цюй

(маньчж.)—

Чаосянь (кит.), () — «
репней» названий

ЛИСТЬЯХ

ванне Китая

Чернокостные — простолюдины
 Нурхацц (корейск.) —
 Чяндэ (корейск.) —
 « » (чатыр) — «шахматы». —
 индийским « —
 », —
 подразумевалось армии, —
 — — — — —
 — — — — — европейских —
 (кит.), юги (.) — —
 Южное чжуржэньским Цзинь —
 XII — дворянин

ОГЛАВЛЕНИЕ

	3
	4
1	20
	41
	53
	65
	118
	122
	137
девятая	152
	165
	170